

STADT FRIEDRICHSHAFEN		Ausfertigungen:	
Sitzungsvorlage		BM Hauswald OB-Büro, RuG	
Drucksache-Nr. 2014 /			
Dienststelle: OB-Büro, RuG		Datum, Unterschrift: 20.10.2014 Gez. Schechinger	
Aktenzeichen: Br			
Mitzeichnung (Datum, Kurzzeichen):			
<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	BM Krezer _____
<input type="checkbox"/>	_____	<input checked="" type="checkbox"/>	BM Hauswald _____
<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	EBM Dr. Köhler _____
<input type="checkbox"/>	Stadt- und Stif- tungspflege	<input checked="" type="checkbox"/>	Oberbürgermeister _____

Betreff: Tätigkeitsbericht Städtepartnerschaften 2013				
Anlage: Tätigkeitsbericht				
Medien: Bitte ankreuzen. Alles, was präsentiert werden soll, muss mindestens 1 Arbeitstag vor den jeweiligen Sitzungen der Geschäftsstelle des Gemeinderates zugeleitet werden, damit die Präsentation gewährleistet werden kann.				
<input checked="" type="checkbox"/> Papiervorlage (Schriftgröße mind. 12 pt.)	<input type="checkbox"/> Folien (ungeeignet)	<input type="checkbox"/> DVD	<input type="checkbox"/> Graphik-Datei (über ACD See)	<input type="checkbox"/> Einzeldias gerahmt
<input type="checkbox"/> MS Office 2003 Dateien (inkl. ppt, .mpp)	<input type="checkbox"/> .pdf-, htm- Dateien	<input type="checkbox"/> Video (VHS)	<input type="checkbox"/> AutoCAD V. 14 Datei	<input type="checkbox"/> Sonstiges
Gremium:	Vorberatung/Datum	vorgesehene Ent- scheidung/Datum	öffent- lich	nicht- öffentl.
Kultur- und Sozialaus- schuss		12.11.2014	X	
Technischer Ausschuss				
Finanz- und Verwaltungs- ausschuss				
Gemeinderat				
Ggf. Hinweis auf frühere Behandlung des Beratungsgegenstandes (Gremium, Datum, Drucksache-Nr.):				

FINANZIELLE AUSWIRKUNGEN

Nein

Kosten:

- einmalige Kosten
 jährliche Folgekosten:
 Personalkosten:
 Sachkosten:

Betrag:

Betrag: EUR
 Betrag: EUR

**Zuschüsse
bzw.**

-
- einmalige Einnahme(n)

Betrag: EUR

Beiträge:

-
- laufende (jährlich)

Betrag: EUR

MITTELBEREITSTELLUNG IM HAUSHALT:

- Städt. Haushalt
 Haushalt Zepp.Stiftung
 VWH 1.0000.5830.000
 VWH
 VMH
 VMH
 VMH
 FIPO:
 FIPO:

Zur Verfügung stehende Mittel

(Planansatz und Haushaltsausgabenrest lfd. Jahr):

EUR

Noch bereitzustellen:

EUR

Deckungsvorschlag:

EUR

Beschlussantrag:

Der Tätigkeitsbericht 2013 wird zur Kenntnis genommen.

Begründung:

Personelle Situation im Jahre 2013:

Herr Kloth schied zum 01.08.2013 aus dem städt. Dienst aus; die kommissarische Abteilungsleitung und die Pflege der Städtepartnerschaft Polozk und der Städtefreundschaft mit Imperia übernahm Herr Bretzel.

Zum 01.11.2013 ging Frau Kohlöffel in Mutterschutz; die Städtepartnerschaft Sarajevo übernahm Frau Jungmann, Sekretariat BM Krezer, die Sekretariatsgeschäfte übernahm Frau Hertlein.

Es war personell eine angespannte Situation, die auch den Mitgliedern der Arbeitskreise nicht verborgen blieb. Dazu kam noch die umfangreiche Vorbereitung der Feierlichkeiten zum 40jährigen Bestehen der Städtepartnerschaft mit Saint-Dié im September 2013.

Allgemeine Bemerkungen zum Jahr 2013 und seinen Besonderheiten

- Insgesamt haben 291 Häfler die Partnerstädte sowie Imperia und Nordholz besucht, 260 Gegenbesuche sind aktenkundig. Zusätzlich haben private Besuche auf Vereinsebene (z.B. Amici di Imperia, Peoria Club) stattgefunden, sie sind in diesen Zahlen nicht berücksichtigt.
- **Imperia:**
Ursprünglich war die Unterzeichnung der Partnerschaftsverträge für 2012 vorgesehen. Die politischen Turbulenzen im Rathaus von Imperia wegen des Neubaus des Yachthafens brachten eine Verzögerung. Die für Herbst 2013 vorgesehene Unterzeichnung wurde dann nochmals mit Zustimmung beider Oberbürgermeister auf Mai 2014 verschoben. Am 01.06.2014 wurden die Verträge dann in Imperia feierlich unterzeichnet.
- **Saint-Dié:**
Während 2012 im Zeichen des 40jährigen Bestehens der Städtepartnerschaft mit Sarajevo stand, war der Focus 2013 auf Saint-Dié gerichtet.
Am Wochenende 20.-22.09.2013 feierten wir mit 100 französischen Gästen den 40. Geburtstag. Es war ein rundum gelungenes Wochenende mit unvergesslichen Eindrücken. Man spürte, hier begegnen sich Freunde, die eine lange persönliche

Freundschaft verbindet. Im Rahmen des Festabends wurde Herrn BM Pierret für seine großen Verdienste um diese Städtepartnerschaft der städtische Ehrenbrief überreicht. Im März 2014 trat er nicht mehr zur Wiederwahl an, 24 Jahre lang hatte er die Geschicke dieser Stadt geleitet.

Ausblick und Dank

- In dem Maße, wie die Städtepartnerschaften in die Jahre gekommen sind, sind auch deren Protagonisten älter geworden. Es ist ein allgemeines Problem aller Städtepartnerschaften, nicht nur in Friedrichshafen, sondern in ganz Europa, dass die Generation U 50 allmählich immer spärlicher vertreten ist, das heißt, es gibt zu wenig Nachwuchs, der bereit ist, sich hier zu engagieren.

Selbstverständlich können heutzutage die Kontakte auch über das Internet gepflegt werden, aber die virtuelle Welt kann einen persönlichen Besuch bei Freunden nicht ersetzen. Das kann keine Basis für eine lebendige künftige Städtepartnerschaft sein.

Lösungen sind nicht einfach zu finden. Längerfristig könnte ein Ansatz darin bestehen, dass gemeinsame Problemlagen, z. B. die Überalterung der Gesellschaft und ihre Auswirkungen auf die Stadt, mit gemeinsam entwickelten Ideen und Strategien gelöst werden. Das könnte durch die Zusammenarbeit von betroffenen Organisationen und Verbänden in den jeweiligen Städten erreicht werden. So könnten neue und dauerhafte Kontakte entstehen, die wiederum die Partnerschaft beleben.

Wir werden an dieser Idee arbeiten und auch den dazu erforderlichen fachlichen Rat einholen.
- Unser Dank gilt dem Gemeinderat für seine wohlwollende Begleitung; ein ganz besonderer Dank auch an die in Vereinen und Arbeitskreisen Engagierten für ihren ehrenamtlichen Einsatz. Die Verwaltung alleine wäre nicht imstande, die freundschaftlichen Verbindungen zu den Partnerstädten und zu den Marinefliegern lebendig zu erhalten.

Last, but not least anerkennender Dank an Frau Jungmann für die bereitwillig übernommene und kompetent geleistete Zusatzarbeit für die Städtepartnerschaft mit Sarajevo.